DENIS MASHUTIN

Location: **Munich, Germany**	properevod@gmail.com	Certifications: LinkedIn

Skills and Attributes

- Experience writing **user manuals, SDK documentation, API documentation**
- Docs-as-code workflow: **Markdown, RST, Sphinx, pandoc**
- Authoring tools: **Author-IT, VSCode, Confluence, MS Word**
- Software development environment: **git, Bitbucket, Jira, TFS, Azure DevOps**
- Automation: **Python, Bash, Selenium, XPATH, GitHub Actions, Jenkins, webhooks**
- Localization tools: **SDL Trados, Deja Vu, Smartcat**
- Diagrams & visual design: **Figma, Visual Paradigm, draw.io, MS PowerPoint**
- Virtualization: **VMware, VirtualBox, Vagrant**

Positions and Accomplishments

2021—2022—Technical Writing Lead @ CMA Small Systems AB

- Designed and implemented a complete docs-as-code framework by using pandoc, Sphinx, python, and bash scripts
- Developed an automation solution reducing the time required to prepare the full set of user documentation from 1 week to 1 day
- Built a dedicated repository for documentation and developed the workflow by combining GitFlow and Trunk-Based strategies
- Developed the knowledge base of ~ 30 articles and created a step-by-step training/onboarding plan
- Created and delivered a training course which included, alongside with docs-as-code training sessions, the workshops on English grammar and the principles of plain English
- Trained a team of 3 technical writers to use docs-as-code tools in 5 months
- Converted the source of documentation from DOCX into RST in 16 projects

2020—2021—Senior Technical Writer @ Kaspersky

- Updated and maintained the documentation for 3 independent B2B products
- Managed the localization of a user manual (120,000 words) by using SmartCat to satisfy the requirements of a major client
- Used Python+Tkinter to develop GUI for an internal tool with more than 100 users to make it usable by staff who are unfamiliar with CLI

2019—2020—Head of Documentation & Translation Dept @ STG Engineering

- Improved the quality of translations by implementing SDL Trados, which led to a significant increase in consistency and speed
- Created and maintained a translation memory with more than 3,000 translation units
- Maintained technical documentation for equipment, plants, oil & gas wells
- Translated laws and technical standards

2013—2018—Technical Translator @ Engineering team in UAE

- Developed a custom system for processing spare parts orders by using Excel+VBA, which allowed automating daily activities and preventing possible mistakes
- Added 3,300 items to the system database
- Wrote manuals for that system to make it usable by other team members (30 users)
- Kept track of provided services, managed everyday issues